



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canadian Arsenals
Limited Pension
Protection Regulations

Règlement sur la
protection des pensions
des employés de la
société Les Arsenaux
canadiens Limitée

SOR/87-196

DORS/87-196

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting Pension Protection for Employees of Canadian Arsenals Limited			Règlement concernant la protection des pensions des employés de la société Les Arsenaux canadiens Limitée	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITION	1
3	APPLICABLE PROVISIONS	1	3	DISPOSITIONS APPLICABLES	1
4	ADAPTED PROVISIONS	1	4	DISPOSITIONS ADAPTÉES	1
6	APPLICATION DATE	2	6	PRISE D'EFFET	2

Registration
SOR/87-196 March 26, 1987

CANADIAN ARSENALS LIMITED DIVESTITURE
AUTHORIZATION ACT

**Canadian Arsenals Limited Pension Protection
Regulations**

P.C. 1987-591 March 26, 1987

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Supply and Services and the Treasury Board, pursuant to section 12 of the *Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act*^{*}, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting pension protection for employees of Canadian Arsenals Limited*.

Enregistrement
DORS/87-196 Le 26 mars 1987

LOI AUTORISANT L'ALIÉNATION DE LA SOCIÉTÉ LES
ARSENAUX CANADIENS LIMITÉE

**Règlement sur la protection des pensions des
employés de la société Les Arsenaux canadiens
Limitée**

C.P. 1987-591 Le 26 mars 1987

Sur avis conforme du ministre des Approvisionnements et Services et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 12 de la *Loi autorisant l'aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement concernant la protection des pensions des employés de la société Les Arsenaux canadiens Limitée*, ci-après.

^{*} S.C. 1986, c. 20

^{*} S.C. 1986, ch. 20

REGULATIONS RESPECTING PENSION
PROTECTION FOR EMPLOYEES OF
CANADIAN ARSENALS LIMITED

RÈGLEMENT CONCERNANT LA PROTECTION
DES PENSIONS DES EMPLOYÉS DE LA
SOCIÉTÉ LES ARSENAUX CANADIENS
LIMITÉE

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Arsenals Limited Pension Protection Regulations*.

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur la protection des pensions des employés de la société Les Arsenaux canadiens Limitée*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations, “Act” means the *Canadian Arsenals Limited Divestiture Authorization Act*. (Loi)

DÉFINITION

2. La définition qui suit s’applique au présent règlement.

«Loi» *Loi autorisant l’aliénation de la société Les Arsenaux canadiens Limitée*. (Act)

APPLICABLE PROVISIONS

3. All the provisions of the *Public Service Superannuation Act*, the *Supplementary Retirement Benefits Act* and the regulations made under those Acts apply to persons who make the election referred to in paragraph 12(1)(e) of the Act except to the extent that those provisions are adapted in accordance with sections 4 and 5.

DISPOSITIONS APPLICABLES

3. Les dispositions de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* et de leurs règlements s’appliquent à la personne visée à l’alinéa 12(1)e) de la Loi, sauf dans la mesure où elles sont adaptées selon les articles 4 et 5.

ADAPTED PROVISIONS

4. For the purposes of section 12 of the Act, subparagraphs 9(7)(b)(i) and (ii) and sections 11 and 12 of the *Public Service Superannuation Act* are adapted as follows:

DISPOSITIONS ADAPTÉES

4. Pour l’application de l’article 12 de la Loi, les sous-alinéas 9(7)b)(i) et (ii) et les articles 11 et 12 de la *Loi sur la pension de la Fonction publique* sont adaptés comme suit:

(a) in subparagraphs 9(7)(b)(i) and (ii), the year in which a person ceased to be employed in the Public Service shall be considered to be the year in which the person ceased to be employed by the Corporation or the amalgamated corporation; and

a) aux sous-alinéas 9(7)b)(i) et (ii), l’année au cours de laquelle une personne a cessé d’être employée dans la fonction publique est réputée être l’année au cours de laquelle elle a cessé d’être employée par la Société ou par la société issue d’une fusion;

(b) in sections 11 and 12,

b) aux articles 11 et 12:

(i) except for the purposes of subsection 11(4), the number of years of pensionable service and any periods of employment in respect of the person shall be considered to include any such service or employment with the Corporation or the amalgamated corporation during the period beginning on the day the person ceases to be employed in the Public Ser-

(i) sauf pour l’application du paragraphe 11(4), le nombre d’années de service ouvrant droit à pension et toute période d’emploi de la personne sont réputés comprendre ceux passés auprès de la Société ou de la société issue d’une fusion au cours de la période commençant le jour où la personne cesse d’être employée dans la fonction publique et se ter-

vice and ending on the day immediately preceding the day on which the person ceases to be employed by the Corporation or the amalgamated corporation, and

(ii) except for the purposes of subparagraph (i) of these Regulations the day on which a person ceases to be employed in the Public Service shall be considered to be the day on which the person ceases to be employed by the Corporation or the amalgamated corporation.

5. For the purposes of section 12 of the Act, subsection 4(3) and subparagraphs 6(2)(b)(i) and (ii) of the *Supplementary Retirement Benefits Act* are adapted as follows:

(a) in subsection 4(3), the retirement year or retirement month of a person shall be considered to be 1986 or May 1986, as the case may be; and

(b) in subparagraphs 6(2)(b)(i) and (ii), the year in which a person ceased to contribute in respect of current service to the Supplementary Retirement Benefits Account shall be considered to be the year in which the person ceased to be employed by the Corporation or the amalgamated corporation.

APPLICATION DATE

6. These Regulations are applicable on and after May 10, 1986, a day that is before their publication in the *Canada Gazette*.

minant la veille du jour où elle cesse d'être employée par la Société ou par la société issue d'une fusion,

(ii) sauf pour l'application du sous-alinéa (1) du présent règlement, le jour où la personne cesse d'être employée dans la fonction publique est réputé être le jour où elle cesse d'être employée par la Société ou par la société issue d'une fusion.

5. Pour l'application de l'article 12 de la Loi, le paragraphe 4(3) et les sous-alinéas 6(2)(b)(i) et (ii) de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* sont adaptés comme suit :

a) au paragraphe 4(3), l'année ou le mois de retraite d'une personne est réputé être l'année 1986 ou le mois de mai 1986, selon le cas;

b) aux sous-alinéas 6(2)(b)(i) et (ii), l'année où une personne a cessé de contribuer, à l'égard du service courant, au Compte de prestations de retraite supplémentaires est réputée être l'année où la personne a cessé d'être employée par la Société ou la société issue d'une fusion.

PRISE D'EFFET

6. Le présent règlement s'applique à compter du 10 mai 1986, avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.